

PATRICIA BLÁZQUEZ

Email: patriciablazquez@gmail.com • **Mobile:** +27 82 715 0641

Address: 3 Watsonia St, Limerick 8D, Potchefstroom, North West, 2531, South Africa

Nationality: Spanish

LinkedIn URL: <https://za.linkedin.com/in/pblazquez>

Skype: pati.blazquez

I am a freelance translator of English, French and Portuguese into Spanish and a native speaker of European Spanish. My previous working experience allowed me to live in foreign countries where I was fortunate to learn different languages, while being part of research groups carrying out studies mainly related with Sciences. In recent years, I have had the chance to work as a professional translator and of taking a course in translation offered by the International School of Barcelona (Spain).

I have gained experience in translation and proofreading of Technical & Users' Manuals, Information Technologies, Engineering (Biomedical, Agriculture) and Medicine. I am also volunteering as a translator of English into Spanish for International Peace Brigades and Translators Without Borders and I hold a membership with the South African Translators' Institute.

My fees as translator are 0.06€ per source word for translation, 0.02€ per word for proofreading and I work with the translation tool of SDL Trados Studio 2017.

LANGUAGES

Spanish: Mother tongue

2009 Portuguese: Intermediate level course (University of Algarve, Portugal)

2008 English: First Certificate Diploma (Cambridge University, UK)

2006 French: DELF B1 (University of Liege, Belgium)

EXPERIENCE

Freelance Translator

2017- ongoing

• English to Spanish • Alpha Service • Pretoria • South Africa

2016

• English to Portuguese • Villa Crop Protection (Pty) Ltd. • Kempton Park • South Africa

Proof-reader

2018- ongoing

• French to Spanish • Amazon Europe core S.à.r.l. • Luxemburg

• English to Spanish • Indigo Language Solutions • Cape Town • South Africa

Environmental Consultant

2017-ongoing

• Pluma Viridis Environmental Solutions • Potchefstroom • South Africa

Research Assistant

2014

• Albany Museum • Grahamstown • South Africa

2010-2013

• University of the Algarve • Faro • Portugal and Rhodes University • Grahamstown •

2009

South Africa

2009

• University of the Algarve • Faro • Portugal

2008-2009

• University of Murcia • Spain

2006

• Aquarium of the University of Murcia • Spain

• University of Liège • Belgium

EDUCATION

2006-2008

Masters: Analysis and Management of Mediterranean Ecosystems

University of Alicante, Spain

1999-2006

Degree: Marine Science, Speciality Environment, University of Cadiz, Spain

CONTINUED PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- 2016-2017 • **General translation from English to Spanish** • International House of Barcelona • by distance course
- 2016 • **Tools for audio visual localization and translation** • Traduversia • online course
- 2016 • **Translating for Fishing Industry** • ProZ

VOLUNTEERING

Translator of English to Spanish

- 2017-ongoing • Translators without Borders • Danbury • United States
- English to Spanish • Peace Brigades International • London • UK

REFERENCES

Mariana van Jaarsveld **mvjaarsveld@villacrop.co.za**

Villa Crop Portection

(Pty) LTD.

Marilie Van der Walt **marilie@indigols.co.za**

Indigo Language

Solutions